

Datos exactos y actuales son esenciales para negocios, fundaciones y cualquier otra institución que ejerce una actividad económica. Con estos datos puede hacer planificaciones estratégicas y formular un manejo confiable y duradero. En una economía en que se observa cambios continuos como el de Aruba, la disponibilidad de datos actuales es determinante para el éxito de cualquier institución que ejerce una actividad económica.

Cómo se puede obtener datos actuales?

Para coleccionar los datos necesarios, la Oficina Central de Estadística (CBS) efectuará un Censo Económico durante los meses de **septiembre hasta noviembre del 2014** para así suministrar al sector público y privado de datos económicos confiables y actuales. Se le solicitará a instituciones, que ejercen una actividad económica, suministrar datos relacionados a entre otro su actividad económica, la cantidad de empleados que tienen en su servicio y la suma total de sueldos y salarios pagados a estos empleados. También se le solicitará a instituciones su contribución al sector turístico.

Privacidad

La participación en el Censo Económico no forma ninguna amenaza para la privacidad de su institución. La ley protege a todos las instituciones contra el mal uso de los datos coleccionados. Es castigable por la ley suministrar datos individuales de una institución a otras personas o autoridades, sean privadas o públicas. Para garantizar la privacidad de cada institución, la ley prescribe que los datos coleccionados se podrán publicar solamente en forma agregada de la cual información suministrada por instituciones individuales no podrán ser distinguidos.

Su participación en el Censo Económico es indispensable. Nos permitirá seguir suministrándole con datos económicos actuales y confiables. La calidad de los datos coleccionados depende de su colaboración. Por favor colabore usted también con el Censo Económico.

Les agradecemos de antemano por su cooperación con el Censo Económico 2014. Para más información sírvase llamar al sr. José Hernandez, Bc. de la Oficina Central de Estadística, tel: 583 7433 ext 243; e-mail: ECensus@cbs.aw



Statistics for Progress



For more information contact:
 mr. José Hernandez, Bc.
 Central Bureau of Statistics
 Sun Plaza Building, 3rd Floor
 L.G. Smith Blvd. 160
 Aruba
 Tel: 583 7433 ext. 243
 Fax: 5838057
 e-mail: ECensus@cbs.aw
 Website: cbs@setarnet.aw

BO
COOPERACION
TA HACI E DIFERENCIA

Economic Census 2014

September-November 2014



Statistics for Progress

Datonan exacto y actual ta esencial pa negoshinan, fundacionnan y cualkier otro institucion cu ta eherce un actividad economico. Cu e datonan aki por traha riba planificacionnan strategico y formula maneho confiabel y duradero. Den un economia cu ta experencia cambionan continuo manera esun di Aruba, disponibilidad di datonan actual ta determinante pa e exito di cualkier institucion cu ta eherce un actividad economico.

Con pa yega na datonan actual?

Pa colecta e datonan necesario, Oficina Central di Estadistica (CBS) lo tene un Censo Economico na **september te cu november 2014** pa por suministra sector priva y publico cu datonan confiabel y actual. Institucionnan cu ta eherce un actividad economico lo wordo puntra pa suministra datonan di, entre otro, nan actividad economico, e cantidad di empleadonan cu nan tin den servicio y e suma total na salarionan paga na e empleadonan aki. Tambe lo wordo puntra na institucionnan pa nan contribucion na e sector di turismo.

Privacidad

Participacion na Censo Economico no ta forma un menasa pa e privacidad di bo institucion. Ley ta proteha tur institucion contra mal uzo di e datonan colecta. Dunamento di datonan individual di institucionnan na personanan individual of na instancia, sea priva of publico, ta castigabel pa ley. Pa garantiza privacidad di cada institucion, ley ta stipula cu datonan colecta lo por wordo publica solamente den un forma agrega for di cual informacion di institucionnan individual no por wordo destila.

Bo participacion na Censo Economico ta indispensable. E ta yuda nos sigui suministra datonan económico actual y confiabel. E calidad di datonan colecta ta depende di boso cooperacion. Ta pesey nos ta pidi bo pa coopera cu Censo Economico.

Nos ta gradici bo(so) di antemano pa bo(so) cooperacion cu Censo Economico 2014. Pa mas informacion por tuma contacto cu sr. José Hernández, Bc. na Oficina Central di Estadística, tel: 583 7433 ext. 243; e-mail: ECensus@cbs.aw

Exact and actual data is essential for companies, foundations and any other institution that carries out an economic activity. With this data, strategic plans can be implemented and responsible and sustainable policies can be formulated. In a changing economic environment like Aruba's, the availability of exact and updated data determines the success of any institution that carries out an economic activity.

How can we obtain current data?

To collect the necessary data, the Central Bureau of Statistics (CBS) will organize an Economic Census from **September to November 2014** to be able to provide the private and the public sector with reliable and actual data. Institutions that carry out an economic activity will be asked to provide, among others, data on their economic activity, their number of employees, and the total sum of wages and salaries paid to these employees. In addition, the institutions will be asked to report on their contribution to the tourism sector.

Privacy

Participation in the Economic Census will not pose a threat to the privacy of your institution. The law protects all institutions against any kind of misuse of the data collected. It is punishable by law to pass on information of individual institutions to any person or institution, whether private or public. In order to guarantee the privacy of all institutions, the law stipulates that the data collected may only be published in an aggregated manner so that information provided by individual institutions cannot be discerned.

Your participation in the Economic Census is essential. It will allow us to continue providing you with actual and reliable economic data. The quality of the data collected is highly dependent on your cooperation. Therefore we urge you to cooperate with the Economic Census.

We thank you in advance for your cooperation with the Economic Census 2014. For further information please feel free to contact mr. José Hernández, Bc. at the Central Bureau of Statistics, tel: 583 7433 ext. 243; e-mail: ECensus@cbs.aw

Exacte en actuele gegevens zijn essentieel voor bedrijven, stichtingen en elke andere instantie die een economische activiteit uitvoert. Met deze gegevens kunnen strategische plannen worden opgesteld en kan verantwoord en duurzaam beleid worden geformuleerd. Binnen een veranderende economische omgeving als die van Aruba, is het beschikken over actuele gegevens bepalend voor het succes van instanties die een economische activiteit uitvoeren.

Hoe komen we aan actuele data?

Om de noodzakelijke gegevens te verzamelen, organiseert het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) in de periode van **september tot en met november 2014** een Economische Census om zowel de private als de publieke sector van betrouwbare en actuele data te kunnen voorzien. Instanties die een economische activiteit uitvoeren zullen worden gevraagd om, onder andere, informatie te verstrekken over hun economische activiteit, het aantal werknemers dat ze in dienst hebben en het totaal aan uitbetaalde lonen en salarissen aan deze werknemers. Eveneens zal aan deze instanties worden gevraagd naar hun bijdrage aan de toeristische sector.

Privacy

Deelname aan de Economische Census vormt geen bedreiging voor de privacy van Uw instantie. De wet beschermt alle instanties tegen het verkeerde gebruik van verzamelde gegevens. Het is strafbaar om individuele gegevens door te geven aan individuele personen of instanties, hetzij privaot of publiek. Om de privacy van alle instanties te garanderen, schrijft de wet voor dat gegevens slechts in geaggregeerde vorm kunnen worden gepubliceerd waardoor informatie van individuele instanties niet kan worden onderscheiden.

Uw deelname aan de Economische Census is essentieel. Het stelt ons in staat U te blijven voorzien van actuele en betrouwbare economische gegevens. De kwaliteit van de verzamelde gegevens is afhankelijk van Uw medewerking. Wij vragen daarom Uw medewerking aan de Economische Census.

Wij danken U bij voorbaat voor Uw medewerking aan de Economische Census 2014. Voor nadere informatie kunt U vrijblijvend contact opnemen met dhr. José Hernández, Bc. van het Centraal Bureau voor de Statistiek, tel: 583 7433 tst. 243; e-mail: ECensus@cbs.aw